

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1963 Nr. 92

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens; 's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81, *Trb.* 1961, 95 en *Trb.* 1962, 72. In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet zijn de op 22 september 1961, de op 25 oktober 1961 en de op 22 maart 1962 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1962, 72) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 17 september 1962 (*Bijl. Hand.* II 1962/63 — 6901, nr. 1).

Vervolgens hebben ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst de volgende notawisselingen tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaats gevonden:

Bonn, 6/10 april 1963

Nr. XV

AUSWÄRTIGES AMT  
V 3 (502)-81.SA 47/1

### Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 29. November 1962 — III A/5-Z 1108 (Nie)-180/62 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 1. März 1963 — D 3/555 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Abs. 4 Buchstabe a des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

#### I

Im Strassenverkehr wird die deutsche und niederländische Grenzabfertigung wie folgt zusammengelegt:

1. an der Strasse von Kohlscheid nach Bleyerheide auf deutschem und niederländischem Gebiet,
2. an der Strasse von Herzogenrath nach Haanrade auf deutschem und niederländischem Gebiet,
3. an der Strasse von Scherpenseel nach Waubach auf deutschem und niederländischem Gebiet,
4. an der Strasse von Marienberg nach Rimbürg auf deutschem und niederländischem Gebiet,
5. an der Strasse von Kaldenkirchen nach Tegelen auf deutschem und niederländischem Gebiet,
6. an der Strasse von Emlichheim nach Schoonebeek auf deutschem Gebiet.

#### II

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich der Rampen sowie

1. einen Abschnitt der Roermonder Strasse und der Nieuwstraat von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 41 Metern, gemessen vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strassen,

2. einen Abschnitt der Strasse von Herzogenrath nach Haanrade von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 35 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

3. einen Abschnitt der Strasse von Scherpenseel nach Waubach von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 55 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

4. einen Abschnitt der Strasse von Marienberg nach Rimbürg von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 55 Metern, gemessen in Richtung Marienberg, und

b) von 45 Metern, gemessen in Richtung Rimbürg,

jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

5. einen Abschnitt der Strasse von Kaldenkirchen nach Tegelen von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 250 Metern, gemessen in Richtung Kaldenkirchen, und

b) von 120 Metern, gemessen in Richtung Tegelen,

jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

6. einen Abschnitt der Strasse von Emlichheim nach Schoonebeek von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 140 Metern, gemessen in Richtung Emlichheim von der Mitte der Grenzaa.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland betrachtet den Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande nach Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens als Bestätigung dieser Vereinbarung.

Diese Vereinbarung tritt am 20. April 1963 in Kraft. Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt 6 Monate nach Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Königreichs der Niederlande erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 6. April 1963

*An die  
Königlich Niederländische Botschaft*

---

## Nr. XVI

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

Nr. 4595

## Note Verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van 6 dezer, V 3 (502)-81.SA 47/I, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsregering Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën, d.d. 29 november 1962, III A/5 — Z 1108 (Nie) — 180/62, en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, d.d. 1 maart 1963, D 3/555, waarbij conform artikel 1, lid 4, sub *a* der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

## I

In het wegverkeer worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole als volgt samengevoegd:

1. op de straatweg van Kohlscheid naar Bleyerheide op Nederlands en Duits gebied,
2. op de straatweg van Herzogenrath naar Haanrade op Nederlands en Duits gebied,
3. op de straatweg van Scherpenseel naar Waubach op Nederlands en Duits gebied,
4. op de straatweg van Marienberg naar Rimbürg op Nederlands en Duits gebied,
5. op de straatweg van Kaldenkirchen naar Tegelen op Nederlands en Duits gebied,
6. op de straatweg van Emlichheim naar Schoonebeek op Nederlands en Duits gebied.

## II

De zones als bedoeld in artikel 3 der Overeenkomst omvatten de voor de uitvoering van de grenscontroles benodigde dienstvertrekken en installaties, met inbegrip van de platforms, alsmede

1. een gedeelte van de Roermonder Strasse en de Nieuwstraat, vanaf de gemeenschappelijke grens aan twee zijden tot op een afstand van 41 meter, gemeten vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as der straten,

2. een gedeelte van de weg van Herzogenrath naar Haanrade, vanaf de gemeenschappelijke grens aan twee zijden tot op een afstand van 35 meter, in beide richtingen gemeten vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

3. een gedeelte van de weg van Scherpenseel naar Waubach, vanaf de gemeenschappelijke grens aan twee zijden tot op een afstand van 55 meter, in beide richtingen gemeten vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

4. een gedeelte van de weg van Marienberg naar Rimbürg, vanaf de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van

a) 55 meter in de richting Marienberg gemeten, en

b) 45 meter in de richting Rimbürg gemeten,

in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

5. een gedeelte van de weg van Kaldenkirchen naar Tegelen vanaf de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van

a) 250 meter in de richting van Kaldenkirchen gemeten, en

b) 120 meter in de richting van Tegelen gemeten,

in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

6. een gedeelte van de weg van Emlichheim naar Schoonebeek vanaf de gemeenschappelijke grens aan twee zijden tot op een afstand van 140 meter, gemeten in de richting van Emlichheim vanaf het midden van het Schoonebeekerdiep (Grenzaa).

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt door de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst als bevestigd.

Deze regeling treedt in werking op 20 april 1963. De regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie ervan in kennis te stellen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, en dat de regeling op 20 april 1963 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken nogmaals haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 10 april 1963.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn.*

---

Bonn, 16 mei 1963

Nr. XVII

AUSWÄRTIGES AMT  
V 3 (502)-81.SA 47/1

#### Verbalnote

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 19. Februar 1963 — III B/3-Z 1108 (Nie)-18/63 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 22. März 1963 — D 3/2069 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen durch Vereinbarung gemäss Artikel 1 Abs. 4 Buchstabe a) des Abkommens folgende Regelung getroffen wird:

#### I

Im Bahnhof Bentheim wird die Grenzabfertigung im Eisenbahngüterverkehr zusammengelegt. Die Zusammenlegung beschränkt sich auf den Eisenbahngüterverkehr mit Güterzügen in der Verkehrsrichtung Niederlande-Deutschland und mit anderen von der Oberfinanzdirektion Hannover und dem Directeur van 's Rijks belastingen in Zwolle im Einvernehmen mit den beiden Eisenbahnverwaltungen zu bezeichnenden Güterzügen.

## II

- (1) Die Zone im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfasst
- a) die zur Durchführung der Grenzabfertigung des Güterverkehrs erforderlichen Anlagen des Bahnhofs Bentheim und
  - b) die Strecke zwischen der Grenze und dem Bahnhof Bentheim.

(2) Die Einzelheiten zu Absatz 1 Buchstabe *a* legen die Oberfinanzdirektion Hannover und der Directeur van 's Rijks belastingen in Zwolle fest. Sie versichern sich vorher des Einvernehmens der Deutschen Bundesbahn und der zuständigen niederländischen Behörden.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung gemäss Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens als bestätigt.

Die Vereinbarung tritt absprachegemäss am 20. Mai 1963 in Kraft. Sie kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 16. Mai 1963.

*An die  
Königlich Niederländische Botschaft*

---

Nr. XVIII

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN  
Nr. 6088

**Note Verbale**

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van heden, V 3-81 S.A. 47/1, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar

artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën, dd. 19 februari 1963, III B/3-Z 1108/(Nie)-18/63, en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, dd. 22 maart 1963, D 3/2069, waarbij door afspraak conform artikel 1, lid 4, sub *a*, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen.

## I

Op het station Bentheim wordt de grenscontrole voor wat het goederenverkeer per spoor betreft samengevoegd. De samenvoeging beperkt zich tot het spoorverkeer met goederentreinen in de verkeersrichting Nederland—Duitsland en met andere door de Oberfinanzdirektion Hannover en de Directeur van 's Rijks belastingen in Zwolle met instemming van de administraties der beide spoorwegen aan te wijzen goederentreinen.

## II

(1) De zone krachtens artikel 3 van de Overeenkomst omvat:

- a*) de voor de uitvoering van de grenscontrole van het goederenverkeer nodige emplacements van het station Bentheim en
- b*) het traject tussen de grens en het station Bentheim.

(2) De details inzake lid 1, sub *a*, worden door de Oberfinanzdirektion Hannover en de Directeur van 's Rijks belastingen in Zwolle vastgesteld. Deze verzekeren zich tevoren van de instemming van de Deutsche Bundesbahn en de bevoegde Nederlandse instanties.

Met de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden beschouwt de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst als bevestigd.

Deze regeling treedt volgens afspraak in werking op 20 mei 1963. Zij kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na haar opzegging buiten werking."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden er mede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, en dat de regeling op 20 mei 1963 in werking treedt.



De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken nogmaals haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 16 mei 1963.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn.*

---

Bonn, 19 juli 1963

Nr. XIX

AUSWÄRTIGES AMT

V 3 (502)-SA. 47

**Verbalnote**

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Königlich Niederländischen Botschaft unter Bezugnahme auf Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 18. Juni 1963 — III B/3-Z 1108(Nie)-84/63 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 25. Juni 1963 — D 3/5183 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen durch Vereinbarung gemäss Artikel 1 Abs. 4 Buchstabe a) des Abkommens folgende Regelung getroffen wird:

**A**

Im Strassenverkehr werden die deutsche und die niederländische Grenzabfertigung wie folgt zusammengelegt:

1. an der Strasse von Mindergangelt nach Schinveld auf niederländischem Gebiet,
2. an der Strasse von Süsterseel nach Jabeek auf deutschem und niederländischem Gebiet,
3. an der Strasse von Hillensberg nach Doenrade auf niederländischem Gebiet,
4. an der Strasse von Wehr nach Sittard auf deutschem Gebiet,

5. an der Strasse von Tüddern nach Sittard auf deutschem Gebiet,
6. an den Strassen von Isenbruch nach Nieuwstadt und Susteren auf deutschem Gebiet,
7. an der Strasse von Saeffelen nach Spaanshuisken auf niederländischem Gebiet,
8. an der Strasse von Goch nach Bergen auf deutschem und niederländischem Gebiet,
9. an der Strasse von Wyler nach Bergen Dal auf deutschem Gebiet,
10. an der Strasse von Wyler nach Beek auf deutschem und niederländischem Gebiet,
11. an der Strasse von Elten nach Spijk auf deutschem Gebiet,
12. an der Strasse von Elten nach Lobith auf deutschem Gebiet,
13. an der Strasse von Elten nach Babberich auf deutschem und niederländischem Gebiet,
14. an der Autobahn von Emmerich nach Arnheim auf deutschem und niederländischem Gebiet,
15. an der Strasse von Elten nach Beek auf deutschem und niederländischem Gebiet,
16. an der Strasse von Bocholt nach Dinxperlo auf deutschem und niederländischem Gebiet.

## B

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich der Rampen sowie

1. einen Abschnitt der Strasse von Mindergangelt nach Schinveld von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 80 Metern, gemessen in Richtung Schinveld, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,
2. einen Abschnitt der Strasse von Süsterseel nach Jabeek von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung
  - a) von 35 Metern, gemessen in Richtung Süsterseel, und
  - b) von 45 Metern, gemessen in Richtung Jabeek, jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,
3. einen Abschnitt der Strasse von Hillensberg nach Doenrade von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 30 Metern, gemessen in Richtung Doenrade, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,
4. einen Abschnitt der Strasse von Sittard nach Wehr von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 240 Metern, gemessen in Richtung Wehr, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

5. einen Abschnitt der Strasse von Sittard nach Tüddern von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 152 Metern, gemessen in Richtung Tüddern, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

6. a) einen Abschnitt der Strasse von Nieuwstadt nach Isenbruch von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 258 Metern,

b) einen Abschnitt der Strasse von Susteren nach Isenbruch von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 1250 Metern, jeweils gemessen in Richtung Isenbruch, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strassen,

7. einen Abschnitt der Strasse von Saeffelen nach Spaanshuisken von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 50 Metern, gemessen in Richtung Spaanshuisken, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

8. einen Abschnitt der Strasse von Goch nach Bergen von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 90 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

9. einen Abschnitt der Strasse von Berg en Dal nach Wyler von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 350 Metern, gemessen in Richtung Wyler, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

10. einen Abschnitt der Strasse von Wyler nach Beek von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 1800 Metern, gemessen in Richtung Wyler, und

b) von 1100 Metern, gemessen in Richtung Beek,

jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

11. einen Abschnitt der Strasse von Spijk nach Elten, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse bis zur Einmündung in die Strasse von Emmerich nach Elten,

12. einen Abschnitt der Strasse von Lobith nach Elten von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von 425 Metern, gemessen in Richtung Elten, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

13. einen Abschnitt der Strasse von Elten nach Babberich von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 96 Metern, gemessen in Richtung Elten, und

b) von 50 Metern, gemessen in Richtung Babberich,

jeweils vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

14. einen Abschnitt der Autobahn Emmerich nach Arnhem von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung

a) von 700 Metern, gemessen in Richtung Emmerich vom westlichen Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Autobahn und

b) von 480 Metern, gemessen in Richtung Arnhem vom östlichen Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Autobahn,

15. einen Abschnitt der Strasse von Elten nach Beek von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 50 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse,

16. einen Abschnitt der Strasse von Bocholt nach Dinxperlo von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 275 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse.

### C

Mit dem Inkrafttreten dieser Vereinbarung tritt die Vereinbarung vom 18. Januar/22. Februar 1962 über die Zusammenlegung der deutschen und niederländischen Grenzabfertigung an der Autobahn vom Emmerich nach Arnhem ausser Kraft.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Königlich Niederländischen Botschaft betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung gemäss Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens als bestätigt.

Die Vereinbarung tritt absprachegemäss am 1. August 1963 in Kraft. Sie kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Königlich Niederländische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 19. Juli 1963.

*An die  
Königlich Niederländische Botschaft  
Bonn*

---

Nr. XX

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

Nr. 8220

## Note Verbale

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken de ontvangst te bevestigen van zijn note verbale van heden, V 3 (502)-SA. 47, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst van 30 mei 1958 tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland kennis heeft genomen van het schrijven van de Bondsminister van Financiën, d.d. 18 juni 1963, III B/3-Z 1108 (Nie)-84/63, en van het schrijven van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, d.d. 25 juni 1963, D 3/5183, waarbij door afspraak conform artikel 1, lid 4, sub *a*, der Overeenkomst de volgende regeling wordt getroffen:

## A

In het wegverkeer worden de Duitse en de Nederlandse grenscontrole als volgt samengevoegd:

1. op de weg van Mindergangelt naar Schinbeek op Nederlands gebied,
2. op de weg van Süsterseel naar Jabeek op Duits en Nederlands gebied,
3. op de weg van Hillensberg naar Doenrade op Nederlands gebied,
4. op de weg van Wehr naar Sittard op Duits gebied,
5. op de weg van Tuddereren naar Sittard op Duits gebied,
6. op de wegen van Isenbruch naar Nieuwstadt en Susteren op Duits gebied,
7. op de weg van Saeffelen naar Spaanshuisken op Nederlands gebied,
8. op de weg van Goch naar Bergen op Duits en Nederlands gebied,
9. op de weg van Wyler naar Berg en Dal op Duits gebied,

10. op de weg van Wyler naar Beek op Duits en Nederlands gebied,
11. op de weg van Elten naar Spijk op Duits gebied,
12. op de weg van Elten naar Lobith op Duits gebied,
13. op de weg van Elten naar Babberich op Duits en Nederlands gebied,
14. op de autoweg van Emmerich naar Arnhem op Duits en Nederlands gebied,
15. op de weg van Elten naar Beek op Duits en Nederlands gebied,
16. op de weg van Bocholt naar Dinxperlo op Duits en Nederlands gebied.

## B

De zones als bedoeld in artikel 3 der Overeenkomst omvatten de voor de uitvoering van de grenscontrole benodigde dienstvertrekken en installaties, met inbegrip van de laadperrons, alsmede:

1. een gedeelte van de weg van Mindergangelt naar Schinveld, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 80 meter, gemeten in de richting van Schinveld, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

2. een gedeelte van de weg van Süsterseel naar Jabeek, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van

- a. 35 meter, gemeten in de richting van Süsterseel, en

- b. 45 meter, gemeten in de richting van Jabeek,

in beide gevallen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

3. een gedeelte van de weg van Hillensberg naar Doenrade, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 30 meter, gemeten in de richting van Doenrade, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

4. een gedeelte van de weg van Sittard naar Wehr, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 240 meter, gemeten in de richting van Wehr, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

5. een gedeelte van de weg van Sittard naar Tuddereren, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 152 meter, gemeten in de richting van Tuddereren, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

6. a. een gedeelte van de weg van Nieuwstadt naar Isenbruch, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 258 meter,

b. een gedeelte van de weg van Susteren naar Isenbruch, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 1250 meter, telkens gemeten in de richting van Isenbruch, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de wegen,

7. een gedeelte van de weg van Saeffelen naar Spaanshuisken, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 50 meter, gemeten in de richting van Spaanshuisken, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

8. een gedeelte van de weg van Goch naar Bergen, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van telkens 90 meter, gemeten in beide richtingen, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

9. een gedeelte van de weg van Berg en Dal naar Wyler, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 350 meter, gemeten in de richting van Wyler, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

10. een gedeelte van de weg van Wyler naar Beek, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van

a. 1800 meter, gemeten in de richting van Wyler, en

b. 1100 meter, gemeten in de richting van Beek,

telkens vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

11. een gedeelte van de weg van Spijk naar Elten, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg tot aan de uitmonding in de weg van Emmerich naar Elten,

12. een gedeelte van de weg van Lobith naar Elten, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 425 meter, gemeten in de richting van Elten, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

13. een gedeelte van de weg van Elten naar Babberich, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van:

a. 96 meter, gemeten in de richting van Elten, en

b. 50 meter, gemeten in de richting van Babberich,

telkens vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

14. een gedeelte van de autoweg van Emmerich naar Arnhem, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van:

a. 700 meter, gemeten in de richting van Emmerich, vanaf het westelijk snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de autoweg, en

b. 480 meter, gemeten in de richting van Arnhem, vanaf het oostelijk snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de autoweg,

15. een gedeelte van de weg van Elten naar Beek, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van telkens 50 meter, gemeten in beide richtingen, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg,

16. een gedeelte van de weg van Bocholt naar Dinxperlo, van de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van telkens 275 meter, gemeten in beide richtingen, vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg.

Met het in werking treden dezer regeling, treedt de regeling van 18 januari/22 februari 1962 over de samenvoeging van de Duitse en Nederlandse grenscontrole op de autoweg van Emmerich naar Arnhem buiten werking.

Met de uitwisseling van deze note verbale met de antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden beschouwt de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst als bevestigd.

De regeling treedt volgens afspraak in werking op 1 augustus 1963. Zij kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na haar opzegging buiten werking."

De Ambassade heeft de eer het Ministerie mede te delen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermede instemt, dat de note verbale van het Ministerie en deze antwoordnota de in artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst bedoelde bevestiging vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Bondsminister van Financiën en de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, en dat de regeling op 1 augustus 1963 in werking treedt.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken nogmaals haar bijzondere hoogachting te betuigen.

Bonn, 19 juli 1963.

*Aan het  
Ministerie van Buitenlandse Zaken,  
Bonn.*

---

Uitgegeven de twintigste augustus 1963.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
V. G. M. MARIJNEN.*